

ВВЕДЕНИЕ

Чтение определяется как "расшифровка графического материала в звуковые шаблоны говоримого языка, которым мы уже овладели на момент начала чтения".

С другой стороны, чтение состоит в произношении графических символов. Вкратце, звуки говоримого языка обладают значениями.

Овладение разговорной речью – это первый необходимый шаг к получению навыков осмысленного чтения на иностранном языке. Упражнения для чтения, представленные в этом сборнике, помогут вам сделать следующий шаг.

Вы можете сами выбрать наиболее удобный для вас способ работы с этими упражнениями: либо чередуя их выполнение с освоением уроков основного цикла, либо вовсе отложив чтение в сторону до завершения всех тридцати устных уроков.

Инструкции по работе над упражнениями для чтения содержатся в аудио части курса.

Урок 1 – Lezione uno

1. Legga il numero uno ad alta voce.
Cara Lucia.
2. Legga il numero due.
Un mio amico americano...
3. Tre.
mi viene a trovare.
4. Quattro.
Arriva domani mattina all'aeroporto Da Vinci.
5. Cinque.
Ti vorrei invitare...
6. Sei.
a prendere qualcosa con noi...
7. Sette
domani sera alle otto...
8. Otto .
al Bar Fontana.
9. Nove.
Spero che tu possa venire...
10. Dieci.
e incontrare finalmente...
11. Undici.
questo mio caro amico.
12. Dodici.
Saluti e a presto. Marco.

Fine della lezione uno.

Lezione uno con traduzione

Cara Lucia,
Un mio amico americano mi viene a trovare.
Arriva domani mattina all'aeroporto Da Vinci. Ti vorrei invitare a prendere qualcosa con noi domani sera alle otto al Bar Fontana. Spero che tu possa venire e incontrare finalmente questo mio caro amico. Saluti e a presto,
Marco.

Дорогая Лучия, меня приезжает навестить мой друг американец. Он прибывает завтра утром в аэропорт Da Vinci (Да Винчи). Я бы хотел пригласить тебя что-нибудь выпить с нами завтра вечером в восемь часов в бар Фонтана. Надеюсь, ты сможешь прийти и наконец-то встретиться с моим дорогим другом. Всего доброго и до скорой встречи,
Марко.

Урок 2 - Lezione due

Нижe приводится короткое письмо.

1. Legga il numero uno.
Cari amici!
2. Legga il numero due.
Come va?
3. Tre.
Sono appena arrivata a Milano.
4. Quattro.
È la città mi piace moltissimo.
5. Cinque.
Sono in un bellissimo hotel...
6. Sei.
un po' lontano dalla città.
7. Sette.
ieri sono andata al museo...
8. Otto.
e stasera...
9. Nove.
vado a un concerto.
10. Dieci.
Domani vado a Capri.
11. Undici.
La vita è bella qui in Italia.
12. Dodici.
Con simpatia ed affetto. Carla.

Fine della lezione due.

Lezione due con traduzione

Cari amici,

Come va? Sono appena arrivata a Milano e la città mi piace moltissimo. Sono in un bellissimo hotel un po' lontano dalla città. Ieri sono andata al museo e stasera vado a un concerto. Domani, vado a Capri. La vita è bella, qui in Italia. Con simpatia ed affetto,
Carla.

Дорогие друзья,

Как у вас дела? Я только что приехала в Милан, и город мне очень нравится. Я в очень красивом отеле, который немного далековато от города. Вчера я ходила в музей, а сегодня вечером я иду на концерт. Завтра я поеду на Капри. Здесь, в Италии, жизнь прекрасна. С симпатией и любовью,
Карла.

Урок 3 - Lezione tre

Это короткая деловая заметка.

1. Legga numero uno.
Egregio signor Magni,
2. Il numero due.
Sono spiacente...
3. Tre.
i non poter incontrarla...
4. Quattro.
nè oggi, nè domani.
5. Cinque.
Ma dopodomani, avrei la possibilità
...
6. Sei.
di incontrarla per la nostra riunione...
7. Sette.
forse tra le dieci e le undici.
8. Otto.
E se le fa piacere,
9. Nove.
potremmo cenare insieme.

Fine della lezione tre.

Lezione tre con traduzione.

Egregio signor Magni,

Sono spiacente di non poter incontrarla nè oggi, nè domani. Ma dopodomani, avrei la possibilità di incontrarla per la nostra riunione forse tra le dieci e le undici. E se Le fa piacere potremmo cenare insieme.

Многоуважаемый синьор Мани,

Мне жаль, что я не могу встретить Вас ни сегодня, ни завтра. Но послезавтра у меня была бы возможность встретить Вас для нашего совещания, возможно между десятью и одиннадцатью часами. И, если Вы не против (букв. – если Вам нравится), мы могли бы пообедать вместе.

Урок 4 - Lezione quattro

Прочитайте фразу номер один.

1. Legga la frase numero uno.
Ecco una lettera per Lei.
2. Due.
La lettera viene dal Canada.
3. Tre.
La vuole leggere ora o più tardi?
4. Quattro.
È una lettera della signora Smith.
5. Cinque.
Viene qui in Italia.
6. Sei.
Quando? Non lo dice nella lettera!
7. Sette.
Viene con suo marito e i suoi otto figli.
8. Otto.
Come ha detto?
9. Nove.
Ma, ho capito bene?
10. Dieci.
Viene con i suoi otto figli?
11. Undici.
Sì, ecco qui. Legga la lettera.

Fine della lezione quattro.

Lezione quattro con traduzione

1. **Ecco una lettera per Lei.**
Вот письмо для Вас.
2. **La lettera viene dal Canada.**
Письмо пришло из Канады.
3. **La vuole leggere ora o più tardi?**
Вы хотите прочесть его сейчас или позже?
4. **È una lettera della signora Smith.**
Это письмо от синьоры Смит.
5. **Viene qui in Italia.**
Она приезжает в Италию.
6. **Quando? Non lo dice nella lettera!**
Когда? Об этом не говорится в письме!
7. **Viene con suo marito e i suoi otto figli**
Она приезжает со своим мужем и со своими восьмью детьми.
8. **Come ha detto?**
Что Вы сказали?
9. **Ma, ho capito bene?**
Но, я правильно понял...?
10. **Viene con i suoi otto figli?**
Она приезжает со своими восьмью детьми?
11. **Sì, ecco qui. Legga la lettera.**
Да, вот здесь. Прочтите письмо.

Урок 5 - Lezione cinque

1. Legga la frase numero uno.
Vorrei andare al cinema.
2. Legga la frase numero due.
Non mi piace stare a casa il sabato sera.
3. Tre.
Adoro viaggiare...
4. Quattro.
e mangiare molto.
5. Cinque.
Ma se mangio, ingrasso.
6. Sei.
E se quando viaggio, prendo una macchina...
7. Sette.
È impossibile guidare in Italia!
8. Otto.
Qui, sono tutti pazzi! Specialmente sulle autostrade.
9. Nove.
Ma mi piacciono molto le piccole strade di città.

Fine della lezione cinque.

Lezione cinque con traduzione.

1. **Vorrei andare al cinema.**
Я бы хотел пойти в кино.
2. **Non mi piace stare a casa il sabato sera.**
Мне не нравится оставаться дома в субботу вечером.
3. **Adoro viaggiare...**
Я обожаю путешествовать...
4. **e mangiare molto.**
и много кушать.
5. **Ma se mangio, ingrasso.**
Но если я ем, я толстею.
6. **E se quando viaggio, prendo una macchina...**
А когда я путешествую, я беру машину...
7. **È impossibile guidare in Italia!**
Невозможно ездить в Италии!
8. **Qui, sono tutti pazzi! Specialmente sulle autostrade.**
Тут все сумасшедшие! Особенно на автострадах.
9. **Ma mi piacciono molto le piccole strade di città.**
Но мне очень нравятся маленькие городские дороги.

Урок 6 - Lezione sei

Ecco una breve lettera.

Вот одно короткое письмо.

1. Legga numero uno.
Cara Anna.
2. Due.
Che fai di bello il fine settimana prossimo?
3. Tre.
Ho due biglietti...
4. Quarto.
Per un concerto di musica classica.
5. Cinque.
Vorresti venire con me?
6. Sei.
Il concerto comincia alle otto.
7. Sette.
Se tu hai tempo...
8. Otto.
e se vuoi naturalmente,
9. Nove.
si può cenare qualcosa prima dello spettacolo.
10. Dieci.
Allora, a domenica prossima?
11. Undici.
Ci vediamo presto? Tom.

Fine della lezione sei.

Lezione sei con traduzione

Cara Anna,

Che fai di bello il fine settimana prossimo? Ho due biglietti per un concerto di musica classica. Vorresti venire con me? Il concerto comincia alle otto. Se tu hai tempo e se vuoi naturalmente, si può cenare qualcosa prima dello spettacolo. Allora, a domenica prossima? Ci vediamo presto,

Tom.

Дорогая Анна,

Чем ты занята в следующие выходные? У меня есть два билета на концерт классической музыки. Ты бы хотела пойти со мной? Концерт начинается в восемь. Если у тебя будет время и, разумеется, ты захочешь, естественно, мы можем поехать что-нибудь перед концертом. Итак, до следующего воскресенья? До скорой встречи,

Том.

Урок 7 – Lezione sette

1. Legga numero uno.
Il signor Magni non c'è.
2. Due.
È in viaggio in questo momento.
3. Tre.
Lo conosce bene, il signor Magni, Lei?
4. Quattro.
Sì, lo conosco molto bene.
5. Cinque.
Lavoriamo tutti e due per l'IBM.
6. Sei.
Lavoriamo nello stesso ufficio.
7. Sette.
Ho una lettera per lui.
8. Otto.
Gli può dare questa lettera?
9. Nove.
Certamente.
10. Dieci.
Ritorni la settimana prossima.
11. Undici.
Grazie mille!
12. Dodici.
Di niente.

Fine della lezione sette.

Lezione sette con traduzione.

1. **Il signor Magni non c'è.**
Сеньора Мани нет.
2. **È in viaggio in questo momento.**
В данный момент он в отъезде.
3. **Lo conosce bene, il signor Magni, Lei?**
Вы хорошо знаете синьора Мани?
4. **Sì, lo conosco molto bene.**
Да, я знаю его очень хорошо.
5. **Lavoriamo tutti e due per l'IBM.**
Мы оба работаем в IBM.
6. **Lavoriamo nello stesso ufficio.**
Мы работаем в одном и том же учреждении.
7. **Ho una lettera per lui.**
У меня есть письмо для него.
8. **Gli può dare questa lettera?**
Вы можете передать ему это письмо?
9. **Certamente.**
Конечно.
10. **Ritorni la settimana prossima.**
Зайдите (букв. «возвращайтесь») на следующей неделе.
11. **Grazie mille!**
Большое спасибо
12. **Di niente.**
Не за что.

Урок 8 - Lezione otto

1. Legga il numero uno.
Conosce il signor Rossi?
2. Due.
È un mio amico.
3. Tre.
Noi abitavamo...
4. Quattro.
nella stessa città...
5. Cinque.
e nella stessa strada.
6. Sei.
Ma adesso lui abita in campagna.
7. Sette.
Ed io abito sempre...
8. Otto.
nello stesso appartamento.
9. Nove.
Prima lui lavorava per la Fiat,
10. Dieci.
ma adesso lavora per l'Alfa Romeo.
11. Undici.
Non lo vedo molto spesso,
12. Dodici.
ma qualche volta ci incontriamo a teatro,
13. Tredici.
e qualche volta andiamo a cena insieme.

Fine della lezione otto.

Lezione otto con traduzione.

1. **Conosce il signor Rossi?**
Вы знаете синьора Росси?
2. **È un mio amico.**
Он мой друг.
3. **Noi abitavamo...**
Мы жили...
4. **nella stessa città...**
в одном городе...
5. **e nella stessa strada.**
на одной улице.
6. **Ma adesso lui abita in campagna.**
Но сейчас он живет в за городом
7. **Ed io abito sempre...**
А я все еще живу...
8. **nello stesso appartamento.**
в той же квартире.
9. **Prima lui lavorava per la Fiat,**
Сначала он работал на Fiat,
10. **ma adesso lavora per l'Alfa Romeo.**
но сейчас он работает на l'Alfa Romeo.
11. **Non lo vedo molto spesso,**
Я не очень часто вижу его,
12. **ma qualche volta ci incontriamo a teatro,**
но иногда мы встречаемся в театре,
13. **e qualche volta andiamo a cena insieme.**
а порой мы обедаем вместе.

Урок 9 - Lezione nove

1. Legga la prima frase.
Non posso andare in vacanza questa settimana...
2. Due.
perché ho troppe cose da fare,
3. Tre.
perché la mia macchina non funziona,
4. Quattro.
e perché non ho molti soldi.
5. Cinque.
Ma se fa bello,
6. Sei.
se i miei amici hanno tempo,
7. Sette.
e posso riparare la macchina,
8. Otto.
potrei partire, non so, la settimana prossima
9. Nove.
Buona fortuna!

Fine della lezione numero nove.

Lezione nove con traduzione.

1. **Non posso andare in vacanza questa settimana...**
Я не могу пойти в отпуск на этой неделе...
2. **perché ho troppe cose da fare,**
так как у меня слишком много дел, которые необходимо сделать,
3. **perché la mia macchina non funziona,**
потому что моя машина не работает.
4. **e perché non ho molti soldi.**
и потому, что у меня не так много денег.
5. **Ma se fa bello,**
Но если погода будет хорошая,
6. **se i miei amici hanno tempo,**
если у моих друзей будет время,
7. **e posso riparare la macchina,**
и я смогу починить машину,
8. **potrei partire, non so, la settimana prossima.**
я смог бы уехать, ну не знаю даже... на следующей неделе.
9. **Buona fortuna!**
Удачи!

Урок 10 - Lezione dieci

1. Legga la prima frase.
Vorrebbe sapere...
2. Due.
quando dobbiamo giocare a tennis questa settimana?
3. Tre.
Allora, lunedì giochiamo...
4. Quattro.
dalle dieci meno un quarto alle undici e venti.
5. Cinque.
Non giochiamo martedì.
6. Sei.
Mercoledì giochiamo dalle otto alle nove.
7. Sette.
Giovedì da mezzogiorno all'una.
8. Otto.
Venerdì non ho tempo di giocare.
9. Nove.
Dobbiamo incontrare i nostri colleghi a Chicago.
10. Dieci.
Domenica giochiamo alle sei di pomeriggio.
11. Undici.
E domani gioco a tennis con una vecchia amica,
12. Dodici.
ma non so a che ora...
13. Tredici.
nè dove.

Fine della lezione numero dieci.

Lezione dieci con traduzione.

1. **Vorrebbe sapere...**
Вы бы хотели узнать...
2. **quando dobbiamo giocare a tennis questa settimana?**
когда мы должны играть в теннис на этой неделе?
3. **Allora, lunedì, giochiamo...**
В таком случае, в понедельник мы играем...
4. **dalle dieci meno un quarto alle undici e venti.**
с без четверти десять до одиннадцати двадцати.
5. **Non giochiamo martedì.**
Мы не играем во вторник.
6. **Mercoledì giochiamo dalle otto alle nove.**
В среду мы играем с восьми до девяти.
7. **Giovedì da mezzogiorno all'una.**
В четверг с полудня до часу.
8. **Venerdì non ho tempo di giocare.**
В пятницу у меня нет времени, чтобы играть.
9. **Dobbiamo incontrare i nostri colleghi a Chicago.**
Мы должны встретить наших коллег из Чикаго.
10. **Domenica giochiamo alle sei di pomeriggio.**
В воскресенье мы играем в шесть часов пополудни.
11. **E domani gioco a tennis con una vecchia amica,**
12. **ma non so a che ora...**
А завтра я играю в теннис со старым другом,
13. **nè dove.**
но я не знаю ни во сколько...
ни где.

Урок 11 - Lezione undici

1. Legga la prima frase.
Dica, Alessandra, parte presto?
2. Due.
Quando parte?
3. Tre.
E quando ritorna?
4. Legga il numero quattro.
Ritournerà per sabato pomeriggio?
5. Cinque.
Ho quattro biglietti per il teatro per domenica sera.
6. Sei.
Le farebbe piacere venire a teatro con noi?
7. Sette.
Se Lei vuole, può evitare qualche amico.
8. Otto.
E anch'io potrei portare qualcuno.
9. Nove.
E se andiamo a teatro tutti e quattro,
10. Dieci.
dopo si potrebbe andare al ristorante "La Stradina"...
11. Undici.
e mangiare qualche "specialità della casa".
12. Dodici.
E dopo potremo andare a ballare.
13. Tredici.
Che ne pensa?

Fine della lezione undici.

Lezione undici con traduzione.

1. **Dica, Alessandra, parte presto?**
Александра, скажите, Вы скоро уезжаете?
2. **Quando parte?**
Когда Вы уезжаете?
3. **E quando ritorna?**
И когда вернетесь?
4. **Ritournerà per sabato pomeriggio?**
Вы вернетесь к субботе во второй половине дня?
5. **Ho quattro biglietti per il teatro per domenica sera.**
У меня есть четыре билета в театр на вечер воскресенья.
6. **Le farebbe piacere venire a teatro con noi?**
Вы бы хотели пойти в театр с нами?
7. **Se Lei vuole, può evitare qualche amico.**
Если Вы хотите, можете пригласить друга.
8. **E anch'io potrei portare qualcuno.**
Также и я мог бы кого-то пригласить.
9. **E se andiamo a teatro, tutti e quattro...**
И, если мы пойдем в театр, все вчетвером,...
10. **dopo si potrebbe andare al ristorante "La Stradina"...**
потом мы могли бы зайти в ресторан "La Stradina"...
11. **e mangiare qualche "specialità della casa"?**
и поесть какое-нибудь фирменное блюдо?
12. **E dopo potremo andare a ballare.**
А потом мы могли бы потанцевать.
13. **Che ne pensa?**
Что Вы об этом думаете?

Урок 12 - Lezione dodici

1. Legga la prima frase.
Quando ero piccolo...
2. Due.
non mi piaceva andare a scuola.
3. Tre.
Quando ero a scuola...
4. Quattro.
non amavo i miei maestri.
5. Cinque.
Quando ero student...
6. Sei.
facevo molto sport.
7. Sette.
Quando andavo in vacanza...
8. Otto.
partivo sempre con i miei amici.
9. Nove.
Quando ero in Francia...
10. Dieci.
prendevo sempre il treno.
11. Undici.
Quando ero negli Stati Uniti...
12. Dodici.
prendevo sempre l'aereo.

Fine della lezione numero dodici.

Lezione dodici con traduzione.

1. **Quando ero piccolo...**
Когда я был маленьким...
2. **non mi piaceva andare a scuola.**
мне не нравилось ходить в школу.
3. **Quando ero a scuola...**
Когда я был в школе...
4. **non amavo i miei maestri.**
я не любил моих учителей.
5. **Quando ero studente...**
Когда я был студентом...
6. **facevo molto sport.**
я много занимался спортом.
7. **Quando andavo in vacanza...**
Когда я уходил в отпуск...
8. **partivo sempre con i miei amici.**
я всегда уезжал с друзьями.
9. **Quando ero in Francia...**
Когда я был во Франции...
10. **prendevo sempre il treno.**
я всегда ездил на поезде.
11. **Quando ero negli Stati Uniti...**
Когда я был в США...
12. **prendevo sempre l'aereo.**
я всегда летал самолетом.

Урок 13 - Lezione tredici

1. Legga la prima frase.
Scusi, per favore.
2. Due.
Le posso chiedere un'informazione?
3. Tre.
Cerco la via Garibaldi...
4. Quattro.
e non la posso trovare.
5. Cinque.
La cerco...
6. Sei.
da più di venti minuti.
7. Sette.
Ho qui una pianta della città.
8. Otto.
Mi può far vedere per favore...
9. Nove.
dov'è via Garibaldi?
10. Dieci.
Ah, è qui. Ho capito adesso.
11. Undici.
Signora, prenda questa strada...
12. Dodici.
e continui sempre dritto...
13. tredici.
fino a via Fontana.
14. Quattordici.
Grazie mille, signore.

Fine della lezione tredici.

Lezione tredici con traduzione.

1. **Scusi, per favore.**
Извините, пожалуйста.
2. **Le posso chiedere un'informazione?**
Могу я Вас кое-что спросить?
3. **Cerco la via Garibaldi...**
Я ищу улицу Гарибальди...
4. **e non la posso trovare.**
и не могу найти ее.
5. **La cerco...**
Я ищу ее...
6. **da più di venti minuti.**
уже более двадцати минут.
7. **Ho qui una pianta della città.**
У меня тут есть карта города.
8. **Mi può far vedere per favore...**
Будьте любезны, Вы можете показать мне...
9. **dov'è via Garibaldi?**
где улица Гарибальди?
10. **Ah, è qui. Ho capito adesso.**
А, она здесь. Я теперь поняла.
11. **Signora, prenda questa strada...**
Синьора, идите по этой улице...
12. **e continui sempre dritto...**
и продолжайте идти прямо...
13. **fino a via Fontana.**
до улицы Фонтана.
14. **Grazie mille, signore.**
Большое спасибо, синьор.

Урок 14 - Lezione quattordici

1. Legga il numero uno.
Chi la fa...
 2. Due.
l'aspetti.
 3. Tre.
Non ti perdere in un bicchier d'acqua.
 4. Quattro.
Meglio tardi che mai.
 5. Cinque.
Tanto va la gatta al lardo...
 6. Sei.
che ci lascia lo zampino.
 7. Sette.
Se la va, la va.
 8. Otto.
Meglio uovo oggi,
 9. Nove.
che una gallina domani.
 10. Dieci.
Ride bene chi ride ultimo.
 11. Undici.
Troppi cuochi guastano il pranzo.
 12. Dodici.
Qualcosa bolle in pentola.
 13. Tredici.
Mario guida una vecchia caffettiera.
 14. Quattordici.
Ce l'ho fatta per il rotto della cuffia.
 15. Quindici.
Non mi rompere le uova nel paniere.
 16. Sedici.
Sono sano come un pesce.
 17. Dicisette.
Non fare il passo più lungo della gamba.
- Fine della lezione quattordici.

Lezione quattordici con traduzione.

Proverbio e ditto – Пословицы и выражения

1. **Chi la fa...**
Кто делает это...
2. **l'aspetti.**
этого дождется.
(«*Как аукнется, так и откликнется*» или «*Что посеешь, то и пожнешь*»)
3. **Non ti perdere in un bicchiere d'acqua.**
Не потеряйся/заблудись в стакане воды.
(*Заблудиться в трех соснах*)
4. **Meglio tardi che mai.**
Лучше поздно, чем никогда.
5. **Tanto va la gatta al lardo...**
Часто кошка, позарившись на сало,
6. **che ci lascia lo zampino.**
теряет лапу.
(*Любопытной Варваре на базаре нос оторвали*)
7. **Se la va, la va.**
Пусть идет, как идет.
8. **Meglio uovo oggi,**
Лучше яйцо сегодня,
9. **che una gallina domani.**
чем курица завтра.
(*Лучше синица в руках, чем журавль в небе*)
10. **Ride bene chi ride ultimo.**
Хорошо смеется тот, кто смеется последний.
11. **Troppi cuochi guastano il pranzo.**
Слишком много поваров портят обед.
(*У семи нянек дитя без глазу*)
12. **Qualcosa bolle in pentola.**
Что-то кипит в кастрюле.
(*Тут что-то не чисто*)
13. **Mario guida una vecchia caffettiera.**
Марио водит/управляет старым драндулетом.
14. **Ce l'ho fatta per il rotto della cuffia.**
Он сделал это, не смотря на дыру в шлеме.
(*Соответствует по смыслу «выйти из сложной ситуации, выкрутиться»*)
15. **Non mi rompere le uova nel paniere.**
Не разбей яйца в моей корзине.
(*«Не расстраивай мои планы»*)
16. **Sono sano come un pesce.**
Я здоров как рыба. (*«Я здоров как бык»*)
17. **Non fare il passo più lungo della gamba.**
Не делай шаг длиннее ноги.
(*«Зариться на кусок, который не проглотить» или «Прыгать выше своей головы»*)

Урок 15 – Lezione quindici

1. Legga il numero uno.

Chi dorme non piglia pesci.

2. Due.

Chi rompe paga.

3. Tre.

Non svegliare il can che dorme.

4. Quattro.

Uno per tutti...

5. Cinque.

Tutti per uno.

6. Sei.

Sei buona come...

7. Sette.

un pezzo di pane.

8. Otto.

Non far sapere al contadino...

9. Nove.

quanto è buono il formaggio con le pere.

Fine della lezione quindici.

Lezione quindici con traduzione.

Altro Proverbio e ditto

Другие пословицы и поговорки.

1. Chi dorme non piglia pesci.

Тот, кто спит, не поймает рыбу.

*(«Без труда не вытянешь и рыбку из пруда»
или «Под лежащий камень вода не течет»)*

2. Chi rompe paga.

Кто ломает, тот платит.

(Любишь кататься, люби и саночки возить)

3. Non svegliare il cane che dorme.

Не буди собаку, которая спит.

(Не буди лихо пока спит тихо)

4. Uno per tutti...

Один за всех...

5. tutti per uno.

и все за одного.

6. Sei buona come...

Ты хороша как...

7. un pezzo di pane.

кусок хлеба.

(Простая, как два рубля)

8. Non far sapere al contadino...

Не дай узнать крестьянину,

9. quanto è buono il formaggio con le pere.

как хорош сыр с грушами.

(Что позволено Юпитеру, то не позволено быку)